Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : bilan qualitatif du Made in Italy des véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsera.fr/assets/annales/bts-era/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ERA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : bilan qualitatif du Made in Italy des véhicules industriels

L’article présente des entreprises italiennes exposant au salon international IAA de Hanovre, ainsi que leurs innovations, leur savoir-faire et leurs activités. Dans le contexte du renouvellement du parc d’une entreprise française, le candidat doit rédiger une synthèse en français sur le bilan qualitatif des véhicules italiens.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous êtes envoyé(e) au salon de Hanovre par une entreprise française qui prévoit de renouveler prochainement son parc de véhicules. Rédigez 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse

Le salon IAA de Hanovre met en évidence le dynamisme des véhicules industriels italiens. Les entreprises y présentent des solutions innovantes et durables. Iveco dévoile le Z Truck, un tracteur pour longues distances fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Sa conduite autonome et ses 29 brevets témoignent des efforts de recherche. L’Italie possède aussi un savoir-faire reconnu dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité.

Les fabricants de remorques valorisent la qualité de leur production et leur ouverture à l’exportation. Carmosino Industry mise sur l’aluminium pour alléger les remorques et investit dans la recherche. Rolfo, producteur européen de porte-voitures, s’appuie sur une expérience industrielle. Ce transport spécialisé exige de respecter les règles propres à chaque pays et de former les conducteurs au chargement et au déchargement sans dommage. Rolfo développe des solutions polyvalentes pour transporter voitures et fourgons, en optimisant espace et efficacité. Le bilan est favorable : le Made in Italy associe innovation, qualité, expertise et adaptation aux besoins du transport, avec une orientation durable.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy associe innovation, qualité de fabrication et expertise, avec des solutions adaptées aux exigences du transport et une orientation durable.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses activités, ses moyens et ses capacités de stockage. Le candidat doit s'appuyer sur ces informations pour promouvoir l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, entreprise de transport basée à Carros (06), rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents fournis. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Rédigez 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili Signori,

la nostra azienda familiare, fondata nel 2000 e con sede a Carros, nelle Alpi Marittime, desidera sviluppare i rapporti con le imprese italiane di confine. Offriamo servizi di trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti.

La nostra flotta comprende circa cento veicoli, di cui quaranta motorizzati, e sessanta semirimorchi. Effettuiamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica.

Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e logistica e-commerce. Un'équipe qualificata e attrezzature moderne garantiscono un servizio affidabile.

Saremo lieti di studiare le vostre necessità e di proporvi soluzioni personalizzate. Restiamo a vostra disposizione per ogni informazione e attendiamo un vostro gentile riscontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs, notre entreprise familiale, fondée en 2000 et située à Carros, dans les Alpes-Maritimes, souhaite développer ses relations avec les entreprises italiennes frontalières. Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports.

Notre flotte comprend environ cent véhicules, dont quarante véhicules motorisés, ainsi que soixante semi-remorques. Nous effectuons des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts, clos et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la logistique du commerce en ligne. Une équipe qualifiée et des équipements modernes garantissent un service fiable.

Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer des solutions personnalisées. Nous restons à votre disposition pour tout renseignement et attendons votre réponse. Cordialement, le service commercial TRANSCAN Groupe.

Vocabulaire et grammaire : *la nostra flotta* signifie « notre flotte » ; *magazzini coperti, chiusi e sorvegliati* signifie « entrepôts couverts, clos et surveillés » ; *saremo lieti di* signifie « nous serons heureux de ». Les verbes *offriamo*, *disponiamo* et *restiamo* sont au présent. *Saremo* est au futur et convient à une proposition commerciale.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services de transport et de logistique, la flotte et les capacités de stockage de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère - italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, durée deux heures, coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules industriels italiens et la rédaction de deux productions : une synthèse en français et une lettre commerciale en italien présentant Transcan à des entreprises frontalières.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse sélectionne et organise les informations de l'article pour établir le bilan qualitatif des véhicules italiens.
- L'article présente l'Iveco Z Truck, concept à impact zéro utilisant du gaz naturel liquéfié et du biométhane, avec conduite autonome.
- Les entreprises italiennes citées valorisent le savoir-faire, la recherche, l'export et l'adaptation aux besoins du transport.
- Transcan met en avant ses activités de transport et de logistique, ses moyens matériels et ses capacités de stockage.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue de chaque tâche : synthèse en français, lettre circulaire en italien.
- Pour chacune des productions, viser 150 mots, soit entre 135 et 165 mots.
- Dans la synthèse, rester centré sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy.
- Dans la lettre, sélectionner des atouts de Transcan pertinents et respecter la situation commerciale et l'adresse d'expéditeur.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les idées principales de l'article et regroupez-les autour de l'innovation, de la durabilité, du savoir-faire et des activités des entreprises. Reformulez en français et construisez une synthèse cohérente, centrée sur le bilan qualitatif demandé.

Q : Quels arguments de Transcan puis-je reprendre dans la lettre en italien ?

Vous pouvez présenter le transport, la logistique, la livraison à domicile, l'affrètement, la flotte et les services de stockage. Appuyez vos arguments sur les informations précises des documents et choisissez celles qui répondent aux besoins de clients professionnels.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment gérer les deux heures ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit 135 à 165 mots. Répartissez les deux heures entre lecture des documents, préparation, rédaction des deux tâches et relecture.

Q : Quel barème et quels critères de réussite sont indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Il demande de respecter la tâche, la langue, la longueur et le contexte professionnel, sans détailler d'autres critères de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsera.fr/assets/annales/bts-era/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ERA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Étude et Réalisation d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.